

ALA' A EKEMOE

Durée 1'31 Date 18 10 2002

Un village paisible

Les blancs sont arrivés dans notre village
Mme Jeannine est arrivé dans notre village
Si tu veux voir notre village, tu peux gravir le Mont *Donong Den*.
De là, tu auras une belle vue sur notre village.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Accueil

Accompagnement

Frappements de pieds
Ostinato chanté
Cris

INTERPRETES

Edith Madeleine Tsague + groupe

Âge	Ethnie/Culture
10 à 14	Bamendu
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Fokamezo (dpt Menoua)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant d'accueil

Photo _____

SEN NTA

Durée 1'30 Date 18 10 2002

La jalousie

Si tu es jalouse d'une personne, c'est toi qui es souffrante
Si tu as le coeur noir vis-à-vis d'un ami, c'est toi qui es souffrante.
Évite la jalousie, évite les commérages.

Mots-clés/Fonctions

Valeurs morales
Message

Accompagnement

Percussions
Cris

INTERPRETES

Pélagie Azanguin Kenoué + groupe

Âge	Ethnie/Culture
10 à 14	Bamendu
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Fokamezo (dpt Menoua)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

ALA'A FOKA

Durée 1'06 Date 18 10 2002

Village de Fokamezo

Le village de la Fokamezo ne disparaîtra jamais d la Foka.
Tant que nous serons là, nous maintiendrons ce village en vie.
Appel des personnes présentes suivi de cris

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales

Accompagnement

Frappements de pieds
Ostinato chanté
Cris

INTERPRETES

Edith Tsafack + groupe

Âge

14

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Fokamezo (dpt Menoua)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Le suffixe *fack* est attribué aux jumeaux et aux jumelle; c'est un privilège.



Photo **0348**

Diffusion: aucune

LO LO LO

Durée 0'38 Date 18 10 2002

Interjection

Lo lo lo maman a accouché
Quel sexe
Un garçon
Reçois une chaussette
reçois un pagne
Reçois le bracelet
Reçois un voile

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains
Ostinato vocal

INTERPRETES

1 fille soliste + groupe

Âge

10 à 12

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Fokamezo (dpt Menoua)

Cameroun

Afrique



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu du Gwa

Le jeu du *gwa* est caractéristique aux populations bamiléké. Un jeu de fillettes que les adolescentes et les femmes adultes continuent à pratiquer lors de rencontres de réjouissances. Les joueuses forment un demi-cercle serré. Une fille au centre, le dos tourné au groupe, se laisse tomber à la renverse alors que le groupe la retient et la relève. Le mouvement est imposé par les pulsations de la chanson. En plus de cet exercice d'adresse, la fille doit exécuter des mouvements qui sont codifiés ou imposés en chantant par le groupe. La fillette est remplacée par une compagne si elle n'a pas respecté la règle ou la consigne. Les chants sont généralement courts mais répétés à plusieurs reprises. Les autres enfants observateurs frappent des mains ou martèlent le sol et dénoncent par des cris tout manquement à la règle. Les enregistrements réalisés en cours de jeu laissent entendre l'essoufflement de la soliste.

Diffusion: CAMEROUN. Vol.13. ARN 64639

Photo 0346

WE TSÈ

Durée 0'22 Date 18 10 2002

Soulevez-moi

Soulevez-moi et vous me retenez sans me lâcher
Soulevez-moi et vous me lâchez

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge

10 à 14

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Fokamezo (dpt Menoua)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Voir note sur la notice 0346

Photo _____

OUTOU OKA

Durée 0'58 Date 18 10 2002

Éliminé

Elle est éliminée

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge

9 à 13

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Fokamezo (dpt Menoua)

Cameroun

Afrique



Photo **0348**

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Ronde.

Une fille est au milieu du cercle. Elle avance u pied tout en frappant des mains. Si la fille dans la ronde qui est en face d'elle avance le même pied, la fille du centre doit lui céder sa place.

Le jeu est court et très animé.

Voir Notice 0359

ANU MO O'MBONG

Durée 1'15 Date 18 10 2002

Avoir un enfant

Avoir un enfant est important et demande une grande responsabilité. Mme Georgette sait comment est grande la responsabilité d'avoir un enfant.
Les blancs ici savent comment est grande la responsabilité d'avoir un enfant.
Que tu sois jeune ou âgée, tu es toujours préoccupée par le désir de donner le meilleur à ton enfant.
Faire un enfant n'est pas magique, mais naturel.

Mots-clés/Fonctions

Valeurs morales
Message

Accompagnement

Ostinato vocal
Cris

INTERPRETES

1 fille soliste + groupe

Âge	Ethnie/Culture
12 à 14	Bamiléké
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Fokamezo (dpt Menoua)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

Chant de naissance

LE CONTE DE TRÉSOR

Durée 2'34 Date 18 10 2002

Mots-clés/Fonctions

Narration

Un homme très pauvre reçoit par magie un bâton qu'il suffit de frapper au sol pour transformer les pierres en or. Se trouvant ainsi très riche, il achète de beaux vêtements, se fait construire une grande maison et décide de se marier. La vie est belle pour lui et pour son épouse qu'il couvre de cadeaux, de bijoux, de pagnes les plus beaux.

Mais un jour, son pouvoir magique disparaît et notre homme se trouve de nouveau dans la misère. Son épouse constatant que son mari ne peut plus la satisfaire comme il l'avait promis, s'enfuit de la maison et court sur la piste pour échapper à sa colère.

Par bonheur, un convoi de six véhicules passe sur le chemin. Elle saute dans le premier, mais son mari s'en aperçoit. Elle saute alors dans le deuxième, puis le troisième, puis le quatrième, puis le cinquième, puis le sixième.

(suite dans informations complémentaires)

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES**Trésor Azambou Kenoue**

Âge	Ethnie/Culture
10	Bamiléké
Sexe	Langue
masculin	Yemba

TOPONYME**Fokamezo (dpt Menoua)**

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Du fait de la primauté de l'oralité sur l'écrit dans les cultures africaines, le conte, la fable, le chantefable et la légende sont des modes d'expression qui sont utilisés autant par les femmes que par les hommes pour transmettre des informations de toute nature. En plus de leur valeur ludique, ces récits permettent de transgresser les codes sociaux des contenus langagiers et de dire ce qui conventionnellement ne se dit pas. Les enfants participent à ces soirées de contes et les adultes leur donnent la parole. Ils savent aussi, sous les yeux d'une maman ravie, interpeller le public, le faire réagir et introduire des parties chantées pour souligner une idée émergente.

L'homme en colère dit au conducteur du premier véhicule : Je sais très très bien qu'il y a ma femme là, laissez-la sortir. Le conducteur répond : Non, non, non, elle n'est pas ici. Au cinquième véhicule, il ne peut plus de voir et au

Diffusion: CAMEROUN. Vol.13. ARN 64639

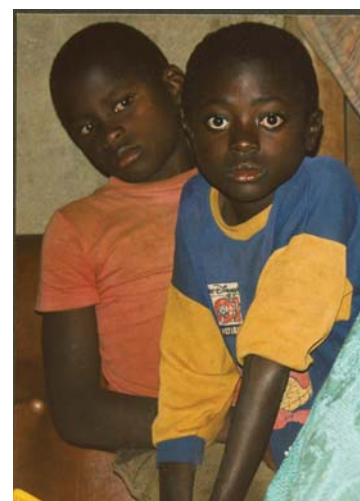


Photo 0350

ZHE À LESHÙ

Durée 1'48 Date 18 10 2002

Soyez les bienvenus

Soyez les bienvenus.
Installez-vous confortablement
Et au moment du retour que rien de mal ne vous arrive.

Mots-clés/Fonctions

Initiation
Accueil

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Césarine Nzmo (f) + groupe

Âge

8 et 9

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

mixte

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant d'accueil des initiés

Photo _____

MO MA GWI TE GU' COLLEGE

Durée 2"04 Date 18 10 2022

Toute fille qui va au collège

Toute fille qui va au collège ne réussit pas bien la cuisine.
Elle ne sait plus tourner le couscous, elle fait des grumeaux.
Elle vit en concubinage, elle n'a pas été capable de rencontrer un amoureux.
Elle passera sa vie à pleurer.
Du jamais vu

Mots-clés/Fonctions

Mariage

Accompagnement

Frappements de mains
Frappements de pieds
Ostinato vocal

INTERPRETES

Joël Tekem Zem(m) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
7 à 9	Bamendu
Sexe	Langue
mixte	Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Joël a 7 ans.

Photo _____

WAME SE

Durée 1'28 Date 18 10 2002

Interjection

Madame, abaissez-vous pour mieux tourner vos reins, pour danser comme nous le faisons d'habitude.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Jeu

Accompagnement

Percussions
Ostinato chanté
Cris

INTERPRETES

Césarine Nzomo (f) + groupe

Âge

8 et 9

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

mixte

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant d'accueil.

Texte à double sens

Photo

Diffusion: aucune

ANU NKAP

Durée 1'42 Date 18 10 2002

Problème d'argent

Il est parti avec les biens qui étaient là.
Ne pars pas avec tous ces biens, Il faut me les redonner.
Voilà ma coépouse qui arrive, elle veut partir avec mes biens.
Ne pars pas avec tous ces biens, Il faut me les redonner.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Relations sociales

Accompagnement

Percussions
Ostinato vocal

INTERPRETES

Chantal Konfack + groupe

Âge	Ethnie/Culture
15	Bamendu
Sexe	Langue
mixte	Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chanson de naissance et de jumeaux

Photo _____

Diffusion: aucune

NADA'NIKONNE

Durée 1'56 Date 18 10 2002

Il n'y a que l'amitié

Il n'y a que l'amitié qui est la vraie richesse et qu'on peut emporter en mourant.

Mots-clés/Fonctions

Valeurs morales

Accompagnement

Percussions
Ostinato chanté

INTERPRETES

1 adulte (F) soliste + groupe

Âge	Ethnie/Culture
11 à 14	Bamendu
Sexe	Langue
mixte	Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant dansé

Photo _____

HE, HE, HO

Durée 0'53 Date 18 10 2002

Interjection

Hé...hé... oh! je suis contente
Hé...hé... oh! je suis enchantée

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales

Accompagnement

Percussions
Ostinato vocal

INTERPRETES

1 adulte (F) soliste + groupe

Âge	Ethnie/Culture
11 à 14	Bamendu
Sexe	Langue
mixte	Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de naissance

Lorsqu'il y a un accouchement, les femmes de la communauté rendent visite à la mère et entonnent des chants de réjouissance.

Elles forment un cercle autour de la mère et de l'enfant. Elles expriment leurs souhaits et leur joie en imposant les mains, en criant et en chantant ce type de chant.

Photo

Diffusion: aucune

ATO LETZI

Durée 0'55 Date 18 10 2002

Nom

Letzi a ramassé le cadavre d'un hibou.
Elle aime tellement la viande qu'elle mange même la viande d'un hibou mort.

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

1 fille soliste + groupe

Âge

11 à 14

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu du *gwa*

Disposition des joueuses en demi-cercle. Une fille à l'avant se laisse tomber dans le groupe à la renverse tout en exécutant les consignes données sous peine d'être éliminée.

Mouvement de la voix de la soliste causé par ses déplacements durant le jeu.



Photo **0357**

MAGI MA MEGLEWA

Durée 0'40 Date 18 10 2002

Nom

Touche la poitrine.
Ferme tes jambes
Tourne-toi
Agenouille-toi
Tiens ton pagne

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

1 fille soliste + groupe

Âge

11 à 14

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu du *gwa*

Disposition des joueuses en demi-cercle. Une fille à l'avant se laisse tomber dans le groupe à la renverse tout en exécutant les consignes données sous peine d'être éliminée.



Photo **0358**

JEU DE PIEDS

Durée 0'54 Date 18 10 2002

Jeu d'adresse

Aucun texte
Cris de stimulation

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge

11 à 14

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Ronde.

Une fille est au milieu du cercle. Elle avance u pied tout en frappant des mains. Si la fille dans la ronde qui est en face d'elle avance le même pied, la fille du centre doit lui céder sa place.

Le jeu est court et très animé.

Voir Notice 0348



Photo **0359**

MEN LEGE NGUO ME DOUALA

Durée 1'19 Date 20 10 2002

J'avais dit que j'allais à Douala

J'avais dit que j'allais à Douala
Récit d'une visite à Douala. Expression de l'étonnement, de la grandeur de cette ville par rapport à la sienne

Mots-clés/Fonctions

Narration

Accompagnement

Percussions
Ostinato vocal

INTERPRETES

Jeanne Kengny (12) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
6 à 12	Bamendu
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES



Photo **0360**

Il s'agit d'un groupe de filles de 6 à 12 ans qui se réunissent spontanément le dimanche, écrivain, pour chanter et danser sur le terrain de la propriété de Joseph Kengny, écrivain et poète.

Diffusion: aucune

KAN, KAN, KAN II

Durée 1'55 Date 20 10 2002

Frit frit frit

Je désigne une femme et ensuite un mari
Venez au centre de la ronde
Salue le mari et nous observons comment tu le salues.
tu dois le faire avec gentillesse et courtoisie.
Danse pour lui.
Va vers lui.
Embrasse-le

Mots-clés/Fonctions

Jeu
Relations sociales

Accompagnement

Percussions
Ostinato chanté
Sifflet

INTERPRETES

Gaelle Kana (8) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
6 à 12	Bamendu
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de jeu dansé uniquement à la période du solstice d'hiver.

Les enfants font un entassement de bois au centre d'un chemin ou à un carrefour et y mettent le feu . Ils forment un cercle et l'enfant qui est au centre en dansant désigne la fille ou le garçon qui lui plaît le plus, ce qui provoque des éclats de rire et beaucoup d'animation.

Voir Notice 0339

Il s'agit d'un groupe de filles de 6 à 12 ans qui se réunissent spontanément le dimanche , écrivain, pour chanter et danser sur le terrain de la propriété de Joseph Kengny, écrivain et poète.

Photo _____

GANG MBA WUR LE AKO

Durée 0'51 Date 20 10 2002

Comment est le propriétaire

Comment est le propriétaire de cette maison?
Il est accueillant, il est généreux envers tous.
Comment est Mme Francis ?
Elle est accueillante, elle est généreuse envers tous
Appel de chacune de personnes présente

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Message
Accueil

Accompagnement

Percussions
Ostinato chanté

INTERPRETES

Audrey Kengny (11) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
6 à 12	Bamendu
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant d'accueil qui fait appel à la solidarité

Il s'agit d'un groupe de filles de 6 à 12 ans qui se réunissent spontanément le dimanche, écrivain, pour chanter et danser sur le terrain de la propriété de Joseph Kengny, écrivain et poète.



Photo **0362**

Diffusion: aucune

LIMBÉ E LIMBÉ

Durée 1'45 Date 20 10 2002

Interjection

C'est mon ventre qui me fait mal...
ma poitrine...
ma tête...
mon dos...

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Percussions
Sifflet

INTERPRETES

Gladys Konfack (12) + groupe

Âge

6 à 12

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Danse en cercle très animé. Déhanchements
Jeu d'adresse où la chanteuse soliste doit désigner les parties de son corps nommées.

Il s'agit d'un groupe de filles de 6 à 12 ans qui se réunissent spontanément le dimanche, écrivain, pour chanter et danser sur le terrain de la propriété de Joseph Kengny, écrivain et poète.

Le suffixe *fack* est attribué aux jumeaux et aux jumelle; c'est un privilège.

Diffusion: aucune

Photo _____

PE LANTEMEN SHUNG À WE

Durée 1'36 Date 20 10 2002

Taisez-vous

Je vous demande de vous taire, j'ai quelque chose à vous dire.
Ma maman est de Bamendu, chefferie
Moi-même, je suis de Buo
Moi je suis de Penka Michel
Etc.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Jeu

Accompagnement

Percussions
Ostinato chanté
Sifflet
Frappements de mains

INTERPRETES

Valérie Konfack (12) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
6 à 12	Bamendu
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chaque fille à son tour vient au-devant du groupe en dansant pour présenter son village et ses origines

Il s'agit d'un groupe de filles de 6 à 12 ans qui se réunissent spontanément le dimanche, écrivain, pour chanter et danser sur le terrain de la propriété de Joseph Kengny, écrivain et poète.

Le suffixe *fack* est attribué aux jumeaux et aux jumelle; c'est un privilège.



Photo **0364**

Diffusion: aucune

AKAPACHANGO

Durée 1'43 Date 20 10 2002

Nom d'un vêtement

Francis a cousu mon akapachango et me l'a offert bien plié
Mention des autres personnes présentes

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Jeu
Accueil

Accompagnement

Percussions
Ostinato chanté
Sifflet

INTERPRETES

Jeanne Kengny (12) + groupe

Âge

6 à 12

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant d'accueil

Il s'agit d'un groupe de filles de 6 à 12 ans qui se réunissent spontanément le dimanche, écrivain, pour chanter et danser sur le terrain de la propriété de Joseph Kengny, écrivain et poète.



Photo **0365**

Diffusion: aucune

NDA' A NKHE

Durée 1'38 Date 20 10 2002

Quand je mourrai

Quand je mourrai certains pleureront et d'autres se réjouiront.
(Cite les personnes qui apprendront sa mort)

Mots-clés/Fonctions

Jeu
Valeurs religieuses
Deuil

Accompagnement

Percussions
Cris

INTERPRETES

Jolyvette Dongmo (9) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
6 à 12	Bamendu
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun	Afrique
----------	---------

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Ce chant est exécuté aux funérailles ou lors du deuil. Les participants piétineront la tombe pour rappeler que toute personne est mortelle

Il s'agit d'un groupe de filles de 6 à 12 ans qui se réunissent spontanément le dimanche, écrivain, pour chanter et danser sur le terrain de la propriété de Joseph Kengny, écrivain et poète.

Diffusion: aucune



Photo **0366 / 0366a**



MEYONG

Durée 2"04 Date 30 10 2002

Les tribus

Présentation des différentes tribus qui composent la communauté parlant la langue Eton.

Mots-clés/Fonctions

Jeu
Valeurs sociales

Accompagnement

Ngoum
Frappements de mains

INTERPRETES

Angéline Nanga (13) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
10 à 13	Eton
Sexe	Langue
mixte	Eton

TOPONYME

Monatele (dpt Lekie)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Ronde intégrant un couple de danseuses en alternance au centre du cercle .
Frémissements du corps lors de certains mouvements.

ngoum, : tambour cylindrique suspendu à l'épaule



Photo **0367**

Diffusion: aucune

NE NE NGAM

Durée 1'12 Date 30 10 2002

Je suis une fille

Je suis une fille.
Je suis belle.
Je sais tout faire....

Mots-clés/Fonctions

Jeu
Valeurs sociales

Accompagnement

Bingali
Nkeng
Frappements de mains
Ostinato vocal

INTERPRETES

Sandrine Mengue (12) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
10 à 13	Eton
Sexe	Langue
mixte	Eton

TOPONYME

Monatele (dpt Lekie)

Cameroun	Afrique
----------	---------

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Mise en valeur de ses qualités et présentation de sa généalogie
Chant dansé

bingali : hochet de rotin
nkeng : cloche



Photo **0368**

Diffusion: aucune

ZIE YA KEN MA

Durée 1'00 Date 30 10 2002

J'ai faim

Plainte d'un enfant qui dit à sa mère qu'il n.' pas mangé depuis longtemps.

Mots-clés/Fonctions

Narration

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Anatole Eyebe (10)

Âge

10 à 13

Ethnie/Culture

Eton

Sexe

mixte

Langue

Eton

TOPONYME

Monatele (dpt Lekie)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES



Photo 0369

KET E DAM

Durée 1'26 Date 30 10 2002

C'est terrible

Une belle-fille va puiser de l'eau pour boire et pour se laver.
La belle-mère la lui prend et se lave avec cette eau.
Le fils se fait enlever la nourriture qu'il venait d'acheter pour sa femme par sa mère.

Mots-clés/Fonctions

Mariage

Accompagnement

Frappements de mains
Ngoum
Bingali
Nkeng
Ostinato vocal

INTERPRETES

Sandrine Mengue (12) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
10 à 13	Eton
Sexe	Langue
mixte	Eton

TOPONYME

Monatele (dpt Lekie)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant dansé

ngoum, : tambour cylindrique suspendu à l'épaule
bingali : hochet de rotin
nkeng : cloche

Photo _____

AMI

Durée 0'40 Date 30 10 2002

Amie

Ne va pas chez le marabout pour trouver un amie.
Si un homme te refuses, tu trouveras un autre mari.
Il ne faut pas te décourager

Mots-clés/Fonctions

Relations affectives

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Jabine Kindinga (10) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
10 à 13	Eton
Sexe	Langue
féminin	Eton

TOPONYME

Monatele (dpt Lekie)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Le groupe est en retrait

Photo _____

LE LEN

Durée 0'39 Date 30 10 2002

Palmier à huile

Le palmier à huile est une source de bienfaits.
On peut boire son huile, en faire du savon.
On utilise son bois pour la construction et ses feuilles pour faire des balais

Mots-clés/Fonctions

Message
École

Accompagnement

Frappements de mains
Frappements de pieds

INTERPRETES

Jeanne Honorine Nga (11) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
10 à 13	Eton
Sexe	Langue
féminin	Eton

TOPONYME

Monatele (dpt Lekie)

Cameroun	Afrique
----------	---------

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant dansé



Photo **0372**

Diffusion: aucune

NGA NGOGO

Durée 1"44 Date 30 10 2002

L'unité

Nga Ngago m'a abandonnée.
Il faut reconstruire l'unité de notre clan.

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Martèlement du sol avec
des pierres

INTERPRETES

Gilbert Kounga (12) + groupe

Âge

13

Ethnie/Culture

Eton

Sexe

masculin

Langue

Eton

TOPONYME

Monatele (dpt Lekie)

Cameroon

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Les joueurs sont accroupis au sol et chacun possède un caillou.
Ils le font cycler de l'un à l'autre en introduisant des contraintes de passage
du caillou. Le joueur qui accumule plusieurs cailloux est éliminé.

Voir Notice 0383



Photo **0373**

BIGE NJUCK OBELE WA

Durée 1'00 Date 30 10 2002

Si tu as de la peine

Quand tu as de la peine, va voir ta maman, elle saura te consoler

Mots-clés/Fonctions

Relations affectives

Accompagnement

Nkeng
Frappements de mains

INTERPRETES

Sandrine Mengue (12) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
10 à 13	Eton
Sexe	Langue
féminin	Eton

TOPONYME

Monatele (dpt Lekie)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant dansé

Photo

HOMMAGE

Durée 4'51 Date 05 11 2002

Le chant rend hommage aux membres de la communauté

Mots-clés/Fonctions

Valeurs religieuses

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

1 adulte (F) soliste + groupe

Âge

6 à ad.

Ethnie/Culture

Bororo

Sexe

féminin

Langue

Bororo

TOPONYME

Karna (prov. de l'Adamaoua)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant dansé en cercle avec frappements de mains

Les Bororos (du groupe ethnique des Peuls) sont des éleveurs venus du nord du Cameroun poussés vers le Sud à cause la désertification du Nord. Un de leurs villages est installé à proximité de Karna. Les hommes et les garçons sont souvent avec le bétail à la recherche de pâturages.

Aucun enfant n'est scolarisé. La population bénéficie des services du dispensaire de Karna.

Lors de la collecte, le village était peuplé de 7 femmes, des bébés et jeunes enfants, de 10 filles (6 à 15 ans), d'un garçon (8 ans) et de 5 hommes dont le chef gravement malade.



Photo **0376**

Diffusion: aucune

LOUANGES À ALLAH I

Durée 1'34 Date 05 11 2002

Louanges à Allah

Mots-clés/Fonctions

Valeurs religieuses

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge

6 à 14.

Ethnie/Culture

Bororo

Sexe

féminin

Langue

Bororo

TOPONYME

Karna (prov. de l'Adamaoua)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Les Bororos (du groupe ethnique des Peuls) sont des éleveurs venus du nord du Cameroun poussés vers le Sud à cause la désertification du Nord. Un de leurs villages est installé à proximité de Karna. Les hommes et les garçons sont souvent avec le bétail à la recherche de pâturages.

Aucun enfant n'est scolarisé. La population bénéficie des services du dispensaire de Karna.

Lors de la collecte, le village était peuplé de 7 femmes, des bébés et jeunes enfants, de 10 filles (6 à 15 ans), d'un garçon (8 ans) et de 5 hommes dont le chef gravement malade.



Photo **0377**

Diffusion: aucune

LOUANGES À ALLAH II

Durée 4'51 Date 05 11 2002

Louanges à Allah

Mots-clés/Fonctions

Valeurs religieuses

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Hommes solistes + groupe

Âge

6 à ad.

Ethnie/Culture

Bororo

Sexe

mixte

Langue

Bororo

TOPONYME

Karna (prov. de l'Adamaoua)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant dansé en cercle avec frappements de mains sur la poitrine par les hommes

Les Bororos (du groupe ethnique des Peuls) sont des éleveurs venus du nord du Cameroun poussés vers le Sud à cause la désertification du Nord. Un de leurs villages est installé à proximité de Karna. Les hommes et les garçons sont souvent avec le bétail à la recherche de pâturages.

Aucun enfant n'est scolarisé. La population bénéficie des services du dispensaire de Karna.

Lors de la collecte, le village était peuplé de 7 femmes, des bébés et jeunes enfants, de 10 filles (6 à 15 ans), d'un garçon (8 ans) et de 5 hommes dont le chef gravement malade.

Diffusion: aucune



Photo 0378

LOUANGES À ALLAH III

Durée 1'23 Date 05 11 2002

Louanges à Allah

Mots-clés/Fonctions

Valeurs religieuses

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Adultes et enfants

Âge

6 à adulte

Ethnie/Culture

Bororo

Sexe

mixte

Langue

Bororo

TOPONYME

Karna (prov. de l'Adamaoua)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant dansé en cercle avec frappements de mains

Les Bororos (du groupe ethnique des Peuls) sont des éleveurs venus du nord du Cameroun poussés vers le Sud à cause la désertification du Nord. Un de leurs villages est installé à proximité de Karna. Les hommes et les garçons sont souvent avec le bétail à la recherche de pâturages.

Aucun enfant n'est scolarisé. La population bénéficie des services du dispensaire de Karna.

Lors de la collecte, le village était peuplé de 7 femmes, des bébés et jeunes enfants, de 10 filles (6 à 15 ans), d'un garçon (8 ans) et de 5 hommes dont le chef gravement malade.

Diffusion: aucune



Photo **0379 / 0379a**

